

INHALTSVERZEICHNIS

ABKÜRZUNGEN	viii
ABGEKÜRZT ZITIERTE LITERATUR	ix
I. EINLEITUNG	I
Der romanische Einfluß	2
<i>Chronologie der romanischen Lyrik</i>	6
Die Handschriften	8
<i>Die Bilder der Handschriften B und C</i>	9
Die Edition der Texte	10
<i>Zur graphischen Behandlung</i>	11
<i>Die Übersetzungen</i>	11
Metrische Form	12
<i>Kontrafakta</i>	14
Sprache und Stil der Lieder	15
<i>Der Wortschatz</i>	15
<i>Verbtypen</i>	16
<i>Syntaktische Gefüge</i>	16
<i>Wortstellung</i>	21
<i>Der Gebrauch des Artikels</i>	23
<i>Stilistische Merkmale</i>	23
<i>Die Liedeingänge</i>	24
II. DIE LIEDER	27
1. Gewan ich ze Minnen ie guoten wân	27
Kommentar	32
2. Minne gebiutet mir, daz ich singe	45
Kommentar	52
3. Mit sange wânde ich mîne sorge krenken	63
Kommentar	70
4. Ich kiuse an dem walde, sîn loup ist geneiget	84
Kommentar	87

5. Ich hân mir selber gemachet die swære	99
Kommentar	102
6. Daz ich den sumer alsô mæzeclîchen klage	109
Kommentar	112
7. Nun ist niht mêre mîn gedinge	121
Kommentar	126
*8. Ich was ledic vor allen wîben	134
Kommentar	137
III. DER ROMANISCHE EINFLUSS: ZUSAMMENFASSUNG	138
Metrik	142
Motive	143
Sprachliches	144
<i>Unmittelbarer romanischer Einfluß</i>	145
<i>Indirekter romanischer Einfluß</i>	145
IV. ANHANG: Der vollständige Text der romanischen Lieder	149
(zu Gace Brulé 25, s. unter 2, S. 47ff.)	
Zu <i>Fenis 1</i> :	
1. Folquet de Marseille P-C 155, 18: S'al cor plagues, ben for' oimais sazos (Frank 9d)	150
2. Folquet de Marseille P-C 155, 21: Sitot me soi a tart aperceubutz (Frank 9b)	154
3. Folquet de Marseille P-C 155, 22: Tant m'abellis l'amoros pessamens (Frank 9c)	157
Zu <i>Fenis 3</i> :	
4. Folquet de Marseille P-C 155, 8: En chantan m'aven a membrar (Frank 11b)	160
5. Guiot de Provins R. 1668: Molt me mervoil de ma dame et de moi (Orr 5) (Folquet de Marseille P-C 155, 21, s. 2. oben)	163
Zu <i>Fenis 5</i> :	
6. Folquet de Marseille P-C 155, 5: Ben ant mort mi e lor (Frank 11g)	166

INHALTSVERZEICHNIS

vii

Zu Fenis 7:

7. Peire Vidal P-C 364, 37: **Pus tornatz sui em
Proensa (Frank 12b)**

169

LITERATURVERZEICHNIS

173

GLOSSAR

189